



2



8

Tour-Beschreibung

1 Burg und Dorf Neuleiningen

Die Burg Neuleiningen wurde im Jahr 1250 fertig gestellt. Umgeben ist die Burg vom mittelalterlich geprägten Dorf Neuleiningen mit seiner Stadtmauer aus dem 14. Jahrhundert und der Nikolauskirche aus dem 13. Jahrhundert.



1

2 Oberhalb des Eckbachtals

Von Hertlingshausen aus fließt der Eckbach in Richtung Rhein. Im ersten Teil des Leininger Burgenwegs wandern Sie über dem Eckbachtal und werden immer wieder mit tollen Weit- und Tiefblicken belohnt.

3 Am Nackterhof

Der Nackterhof, ein Ortsteil von Neuleiningen, liegt auf dem sogenannten „Kleinen Donnersberg“. Die fruchtbare Anhöhe wird auch zur ausgeprägten Pferdehaltung genutzt.

4 Burg und Dorf Altleiningen

Die Burg Altleiningen ist das älteste Stammhaus der Grafen zu Leiningen und wurde Anfang des 12. Jahrhunderts errichtet. Im Dorf Altleiningen, das erstmals 780 im Lorscher Kodex erwähnt wurde, können Sie die seltene Sehenswürdigkeit des 20-Röhren-Brunnens bestaunen.

5 Totenweg und ehemaliges Zwingweiler

Im Langental stand bis ins 16. Jahrhundert das Dorf Zwingweiler am sogenannten Totenweg. Erfahren Sie vor Ort, warum der Prior des Klosters Hönningen das Dorf eingehen ließ.

6 Kupferbergfelsen

Der Norden des Biosphärenreservats Pfälzerwald hat nur wenige Felsformationen vorzuweisen. Eine der Schönsten sind die Felsen auf dem Sattel des Kupferbergs. Wenn Sie genau hinsehen, entdecken Sie vielleicht den Kamelkopf.

7 Jägerkreuz

Nicht immer ging es im Wald friedlich zu. Ein Zeugnis einer Untat ist das Jägerkreuz unterhalb des Harzweiler Kopfes. Wurde der Jäger erschossen, weil er für ein Wildschwein gehalten wurde?

8 Burg und Dorf Battenberg

Über eine Hochebene mit prächtigen Blicken auf die Rheinebene und den höchsten Berg der Pfalz, den Donnersberg, erreichen Sie das hübsche Dorf Battenberg. Vermutlich wurde die dortige Burg Battenberg zeitgleich mit der Burg Neuleiningen gebaut. Verpassen Sie nicht die Abstecher zur mittelalterlichen Kirche und zu den sogenannten „Blitzröhren“.

Description des routes

1 Château-Fort et Bourg de Neuleiningen

La forteresse de Neuleiningen fut achevée en 1250. Elle se trouve entourée par le petit bourg de Neuleiningen, au caractère moyena-geux avec ses fortifications du 14^{ème} siècle et son église Saint-Nicolas du 13^{ème} siècle.

2 En amont de la vallée de l' Eckbach (Eckbachtal)

La rivière Eckbach prend sa source à Hertlingshausen et coule vers le Rhin. Dans la première étape du parcours, vous traverserez la rivière Eckbach et serez récompensé par une inoubliable vue pano-ramique.

3 Le Nackterhof

Le Nackterhof, un secteur de Neuleiningen, se trouve situé sur l' ainsi appelé „petit Mont Tonnerre“. Ce haut-plateau fertile est propice à l' élevage de chevaux.

4 Forteresse et Bourg d' Altleiningen

Cette forteresse d' Altleiningen est la résidence ancestrale des Comtes de Leiningen et fut érigée au début du 12^{ème} siècle. Dans le bourg d' Altleiningen, mentionné pour la première fois dans le Lorscher Kodex, vous pourrez admirer l' extraordinaire attraction touristique: le 20-Röhren-Brunnen (fontaine à 20 bouches d' où l' eau s'écoule).



4

5 Totenweg et ancien hameau de Zwingweiler

Dans la vallée Langental se situait jusqu' au 16^{ème} siècle, le hameau de Zwingweiler sur la route Totenweg. Laissez-vous ra-conter, dans ces lieux, les motifs pour lesquels l' assistant de l' abbé d' antan avait consenti à l' effacement de ce site.

6 Kupferbergfelsen

Le Nord de la Réserve de la Biosphère en Forêt-Palatine ne dispose que de quelques formations géologiques de rochers. Une des plus belles est celle des rocs de la Crête du Kupferberg. En la fixant minutieusement vous y découvrirez peut-être la tête du chameau.

7 Jägerkreuz

La paix ne régnait pas à toute heure dans les forêts. Le Jägerkreuz en demeure témoin d' un crime, accompli au pied du Harzweiler-Kopf. Le chasseur avait-il été tué, parcequ' on l' avait pris pour un sanglier?

8 Forteresse et Bourg de Battenberg

Vous découvrirez ce pittoresque bourg de Battenberg en passant par le haut-plateau offrant une vue inoubliable sur la plaine du Rhin et le sommet le plus élevé du Palatinat, le Donnersberg (Mont Tonnerre). Cette forteresse fut probablement érigée à la même époque que le château-fort de Neuleiningen. Ne manquez surtout pas de visiter l' église moyenâgeuse et les Blitzröhren (fulgurites ,formations dues à des coups de foudre).

Route-Description

1 The castle and village of Neuleiningen

The castle was built in 1250, and is surrounded by the medieval themed village of Neuleinlingen with it's walls and church of St. Nicholas from the 13th/14th Century.

2 Above the Eckbach valley

The Eckbach starts in Hertlingshausen flowing in the direction of the Rhine. This first section of the walk takes you through the Eckbach valley where you are rewarded with magnificent views far and wide.

3 Am Nackterhof

The Nackterhof is a hamlet belonging to Neuleiningen, it lies on "Kleinen Donnersberg" (small Thunder-Mountain). The surrounding countryside is also used for horseriding and other horse-related events.

4 The castle and village of Altleiningen

The castle of Altleiningen is the ancestral home of the Counts of Leiningen and was built at the beginning of the 12th Century. The village of Altleiningen was first mentioned in the Lorsch Codex of 780 AD. In the village of Altleiningen you can admire a well so-called "20-Röhren-Brunnen".

5 A Lyke Wake Walk and the former settlement of Zwingweiler

In "Langental" until the 16th century stood the village of Zwingweiler on the Walk of the Dead, you can also learn how the Prior of the Hönningen Monastery purchased the village.

6 Kupferbergfelsen (Copper Rocks)

To the north of the Palatinate Forest Biosphere Reserve lies one of it's rarest and most bizarre rock formations, in the saddle of the "Kupferberg" if you look closely you may see the Camel's Head.

7 Jägerkreuz

It was not always this peaceful in the forest, an attest to such an unlawful act is the Hunter's Cross below "Harzweiler Kopf". Was this hunter mistaken for a wild boar and shot?

8 The castle and village of Battenberg

To reach the charming village of Battenberg you cross the highland giving spectacular views of the Rhine valley and the "Donnersberg" the highest mountain of the Palatinate. The Castle at Battenberg was built jointly with the Castle at Neuleiningen. Don't miss a visit to the medieval church and a trip to the so-called Lightning Rods.



8

Leininger Burgenweg



Der Leininger Burgenweg – auf den Pfaden der Leininger Grafen

Le sentier des châteaux-forts des Leininger – sur les traces des Comtes de Leiningen

The Leininger Castle Footpath - Along the paths of the Counts of Leiningen



Das Tor zur Pfalz

Willkommen im Leiningerland - dem Tor zur Pfalz
 Bienvenue au Leiningerland - aux portes du Palatinat
 Welcome to the Leiningerland - the gateway to the Palatinat



Tourist Informationen Leiningerland
 Altes Rathaus, Hauptstraße 84
 67269 Grünstadt
 Tel.: 0 63 59 / 92 97 23 4 · E-Mail: info@gruenstadt.de

Haus der Deutschen Weinstraße, Weinstraße 91b
 67278 Bockenheim a.d. Weinstraße
 Tel.: 0 63 59 / 80 01 82 0 · E-Mail: touristik@gruenstadt-land.de

Touristikamt Hettenleidelheim, Hauptstraße 45
 67310 Hettenleidelheim
 Tel.: 0 63 51 / 40 50 · E-Mail: verwaltung@vg-h.de

 www.leiningerland.com

Die Publikation wird im Rahmen des Entwicklungsprogramms LE als Gemeinschaftsprojekt der Verbandsgemeinden Grünstadt-Land, Hettenleidelheim und der Stadt Grünstadt entstanden. Die Wegeführung und die Markierungsarbeiten wurden von der ehrenamtlichen Projektgruppe „Rad- und Wanderwege im Leiningerland“ in Kooperation mit den Ortsgemeinden, den Forstbehörden, den Naturfreunden und dem Pfälzerwald-Verein erstellt.

Der Leininger Burgenweg – auf den Pfaden der Leininger Grafen

Im Mittelalter war die Pfalz das Zentrum der europäischen Geschichte. Ein bedeutendes Herrschergeschlecht waren die Leininger Grafen. Zwischen den Zeugnissen ihrer Herrschaft verläuft der Leininger Burgenweg, der die Stammburg der Leininger Grafen, die Burg Altleiningen mit den Burgen Neuleiningen und Battenberg verbindet. Das idyllische Burgdorf Neuleiningen, die fruchtbaren Höhen am Nackterhof, versteckte Felsformationen, herrliche Weit- und Tiefblicke und ausgedehnte Waldflächen bieten eine spannende und abwechslungsreiche Wanderung durch den nördlichsten Zipfel des Biosphärenreservats Pfälzerwald.

Le sentier des châteaux-forts des Leininger - Sur les traces des Comtes de Leiningen.

Le Palatinat se situait au Moyen-Âge au centre de l'histoire européenne. Une lignée très significative fut celle des Comtes de Leiningen. Entouré de témoins de leur passé historique, le circuit des châteaux-forts relie la forteresse d'Altleiningen, résidence ancestrale des Comtes de Leiningen, avec celles de Neuleiningen et de Battenberg. Le pittoresque bourg-perché de Neuleiningen, les hauts-plateaux fertiles du Nackterhof, de bizarres formations géologiques de rochers à découvrir, d'impressionnants panoramas à perte de vue et de vastes étendues boisées vous garantissent une promenade fascinante et pleine de contrastes, et sillonne la pointe-Nord de la Réserve de la Biosphère en Forêt-Palatin.



The Leininger Castle Footpath - Along the paths of the Counts of Leiningen

During the Middle Ages the Palatinat was at the centre of European history. The Counts of Leiningen were a crucial part of the ruling dynasty. This pathway connects the family seat of the castles "Altleiningen", "Neuleiningen" and "Battenberg". The charming village of "Neuleiningen" and the hamlet and fields of "Nackterhof" set amongst hidden rock formations, with beautiful views across the forested hills and valleys, offer an exciting and multifarious walk through the northernmost region of the Palatinat Forest Nature Reserve.



Markierung / Balisage / Trail blazing

Rundwanderweg: Länge 22,3 km
Parcours de randonnée: longueur approximative 22,3 km
Hiking circuit: of a length of approximately 22,3 km
 Variante/variante/variant "Neuleiningen": 14,7 km
 Variante/variante/variant "Altleiningen": 13,7 km
Schwierigkeit/Difficulté/Difficulty: Mittel/moyenne/average
Höhenmeter / dénivelé / altitude difference: 640 m

-  **Start / Point de départ / Starting Point:** Neuleiningen, Altleiningen, Battenberg
-  **Einstiegsmöglichkeiten / autre Point de départ / other Starting points:** Nackterhof, Alter Bahnhof Altleiningen, Wanderparkplatz Langental

Streckenverlauf / Circuit / Course: Neuleiningen, Weinweg (Variante), Nackterwäldchen, Amseltal, Burg Altleiningen, Altleiningen, Zimmerberg, Langental, Kupferberg, Mittelberg/Bannwald (Variante), Jägerkreuz, Battenberg, Neuleiningen

-  Wegverlauf / Itinéraire / Trail
-  Leininger Burgenweg  Zuwege Leininger Burgenweg/Variante
-  Busverbindungen ab / bus à partir de / bus connection from Grünstadt: Buslinie / ligne d'autobus / bus line 454 (Leininger Ring), 456 (Eisenberg) und 457 (Enkenbach)
-  Burg/Burgruine / Château/Ruines de château / Castle/castle ruins
-  Sehenswerte Kirche / remarquable Église / worth seeing church
-  Sehenswerte(s) Orte, Bauwerk / remarquable village, édifice / place of interest village, building
-  Hütte / refuge / lodge Pfälzerwald-Verein
-  Schöne Aussicht / point de vue / look out point
-  Parkplatz / parking / parking
-  Wanderparkplatz / parking / parking
-  Gastronomie / restauration / gastronomy
-  Gastronomie und Übernachtung / restauration et hébergement / gastronomy and accommodations
-  Wassertretanlage / bassin d'hydrothérapie Kneipp / Kneipp water-treating basin

